

RAPPORT  
ANNUEL  
JAHRESBERICHT  
2020



Promotion de la santé  
et prévention  
Gesundheitsförderung  
und Prävention

AVRIL / APRIL 2021

SOLIDARITÉ  
SOLIDARITÄT

## SOMMAIRE • INHALT

|                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| EDITO                                                                       | 3     |
| DIRECTION • DIREKTION                                                       | 4-5   |
| INFORMATION & PROJETS • INFORMATION & PROJEKTE                              | 6-7   |
| RUE & RÉALISATIONS • STRASSE & PROJEKTREALISATION                           | 8-9   |
| RESSOURCES & DÉVELOPPEMENT • RESSOURCEN & ENTWICKLUNG                       | 10-11 |
| PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE • BERUFLICHE VORBILDUNG                        | 12-13 |
| CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE • ZENTREN FÜR SOZIOKULTURELLE ANIMATION | 14-15 |
| LES COMPTES • DIE JAHRESRECHNUNG                                            | 16-17 |
| LE COMITÉ, L'ÉQUIPE • DER VORSTAND, DAS TEAM                                | 18    |
| REMERCIEMENTS, IMPRESSUM • DANK, IMPRESSUM                                  | 19    |



Promotion de la santé  
et prévention  
Gesundheitsförderung  
und Prävention

**ASSOCIATION REPER**, Fribourg  
Organisme reconnu d'utilité publique,  
issu de la fusion du 4 avril 2006 de

- la LIFAT, fondée en 1956
- RELEASE, fondé en 1972

*En réponse aux risques que présentent certains comportements ou certaines formes de consommation, l'association REPER s'emploie à promouvoir le bien-être et une vie sociale harmonieuse pour chacun-e. Elle contribue à développer l'estime et l'affirmation de soi, l'intégration et l'épanouissement de chaque personne.*

**VEREIN REPER** Freiburger Institution,  
als gemeinnützig anerkannt, entstanden am  
4. April 2006 aus der Fusion von der

- LIFAT, gegründet 1956 und
- RELEASE, gegründet 1972

*Als Antwort auf risikoreiche Verhaltensweisen oder Konsumformen, setzt sich der Verein REPER für das Wohlbefinden aller und die Einbettung in gesunde Lebenswelten ein. Er unterstützt die Entwicklung von Selbstwertgefühl, Selbstbehauptung, Integration sowie Selbstverwirklichung.*

### LES 5 SECTEURS D'ACTIVITÉ / DIE 5 GESCHÄFTSABTEILUNGEN

INFORMATION & PROJETS / INFORMATION & PROJEKTE

RUE & RÉALISATIONS / STRASSE & PROJEKTREALISATION

RESSOURCES & DÉVELOPPEMENT / RESSOURCEN & ENTWICKLUNG

PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE / BERUFLICHE VORBILDUNG

CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE / ZENTREN FÜR SOZIOKULTURELLE ANIMATION



## LA DIGNITÉ, UN PRINCIPE MOTEUR POUR NOTRE TRAVAIL !

## MENSCHENWÜRDE – EINE WICHTIGE TRIEBFEDER BEI UNSERER ARBEIT!

«Une personne ne doit jamais être traitée comme un moyen, mais comme une fin en soi», disait Emmanuel Kant au 18<sup>ème</sup> siècle déjà. Et pourtant, notre société consumériste où plus rien n'est gratuit et tout doit être transactionnel s'est bien éloignée des idéaux humanistes du siècle des lumières.

Selon le dictionnaire français, une personne consumériste est un individu qui envisage tout ce qui l'entoure comme une opportunité de consommer, qu'il s'agisse d'objets, d'activités ou d'autres individus, dans une recherche de plaisir. Et cela résume bien notre mode de vie du début du 21<sup>ème</sup> siècle.

La pandémie qui nous secoue depuis mars 2020 a sérieusement remis en question ce comportement. Les jeunes l'ont compris depuis un moment déjà: Extinction Rebellion depuis 2018, la Grève des Femmes en 2019 et Black Lives Matter en 2020, sont autant de signes que la nouvelle génération n'est plus d'accord de suivre les bras ballants notre exemple égocentrique.

La crise sanitaire aggrave fortement la situation des plus démunis-e-s. Elle amplifie la précarité dans le canton de Fribourg. Et, si nous ne réagissons pas, elle nous atteint toutes et tous dans notre dignité. C'est pourquoi REPER s'est démenée pour lancer, avec une multitude d'autres associations, un Manifeste pour la dignité dans le canton de Fribourg.

Ensemble, nous nous adressons aux autorités politiques pour rappeler les engagements formels pris en faveur de la réduction des inégalités et de la lutte contre la pauvreté, mais toujours pas mis en œuvre. C'est maintenant ou jamais! 2021 étant une année électorale, peut-être que nous arriverons à obtenir quelques résultats...

En attendant, vous constaterez dans ce rapport annuel que la dignité a été le maître mot de toutes nos actions durant l'année passée. Chaque secteur de REPER a apporté sa pierre à l'édifice et nous pouvons en être fiers. Il nous reste l'espoir qu'il ne s'agisse pas d'une goutte d'eau dans un océan et qu'un vrai changement est possible.

Bereits im 18. Jahrhundert sagte der berühmte Philosoph Immanuel Kant: „Würde achten heisst, jemanden als Zweck, und niemals bloss als Mittel zu behandeln.“ In der Zwischenzeit hat sich unsere Konsumgesellschaft, in der nichts mehr kostenlos ist, weit von den humanistischen Idealen der Aufklärung entfernt.

Eine habgierige Person richtet ihr Leben stets darauf aus, ihr prioritäres Bedürfnis nach neuen Konsumgütern zu befriedigen. Und dies ist leider eine sehr passende Beschreibung der Funktionsweise unserer Gesellschaft zu Beginn dieses Jahrhunderts geworden.

Die Pandemie, die uns seit März 2020 beutelt, hat dieses Verhalten ernsthaft infrage gestellt. Die Jugendlichen haben das bereits vor einiger Zeit begriffen: „Extinction Rebellion“ seit 2018, der Frauenstreik 2019 und „Black Lives Matter“ 2020 sind Anzeichen dafür, dass ein grosser Teil der neuen Generation nicht mehr damit einverstanden ist, untätig zu bleiben und unserem profitsüchtigen Beispiel zu folgen.

Fakt ist: die Coronakrise verschärft die Situation der Ärmsten akut. Sie hat zur Folge, dass das Elend auch im Kanton Freiburg rapide zunimmt. Und wenn wir nichts unternehmen, dann betrifft es uns alle in unserer innersten Würde, als Teil dieser Gemeinschaft, die wir mit verantworten. Deshalb ist REPER zusammen mit zahlreichen anderen Organisationen aktiv geworden, um ein Manifest für die Menschenwürde im Kanton Freiburg zu lancieren.

Gemeinsam wenden wir uns an die politischen Behörden, um an die formellen Verpflichtungen zur Minderung von Ungleichheit und Armut zu erinnern, die noch immer nicht eingehalten werden. Jetzt oder nie! 2021 ist ein Wahljahr, vielleicht können wir etwas erreichen...

Unterdessen werden Sie beim Lesen unseres Jahresberichts feststellen, dass die Menschenwürde im vergangenen Jahr ein Leitgedanke bei all unseren Tätigkeiten war. Jede REPER-Abteilung hat ihren Beitrag geleistet, und wir können stolz darauf sein. Es bleibt die Hoffnung, dass es sich nicht bloss um ein paar Tropfen auf den heissen Stein handelt, sondern dass eine echte, nachhaltige Veränderung nun endlich möglich wird.

MARKUS BAUMER  
Président | Präsident



Promotion de la santé  
et prévention  
Gesundheitsförderung  
und Prävention

## APPEL À LA SOLIDARITÉ

PHILIPPE COTTING

Directeur | Direktor

Le 16 mars 2020, le Conseil fédéral déclare l'état de «situation extraordinaire» et prend des mesures uniformes pour tout le pays : fermeture des commerces non essentiels, déploiement renforcé de l'armée et fermeture partielle des frontières, un état de siège s'installe. La crise du coronavirus est à ses débuts. Une crise sanitaire, économique, mais surtout sociale. Fin avril déjà, la situation financière d'une partie de notre public (jeunes et familles) s'est nettement, voire dramatiquement détériorée. Certaines personnes et familles contactées n'arrivent plus à se nourrir malgré les mesures d'aide des autorités.

En mai, les équipes de REPER et plus spécialement les Centres d'animation socioculturelle lancent un appel de solidarité afin de mettre sur pied une aide alimentaire dans plusieurs quartiers de la Ville de Fribourg. L'action «Partage» est déployée dans un temps record avec l'aide d'autres associations partenaires, le canton et la Ville de Fribourg. Jusqu'à 13 tonnes de nourriture de base par semaine seront distribuées à quelques 5'700 personnes jusqu'à fin août.

Les images de longues files d'attente s'étirant devant l'aide alimentaire marquent nos esprits. On a de la peine à imaginer que cela puisse se passer à Fribourg. La crise met en lumière la situation des plus démunis. La pauvreté et la précarité existent bel et bien chez nous. La dignité n'est pas au rendez-vous avec ces longues files d'attente. Des solutions plus pérennes et plus dignes doivent être trouvées. Un collectif «Dignité Fribourg» qui rassemble une septantaine d'organisations y travaille actuellement.

Je remercie chaleureusement toutes mes collaboratrices et tous mes collaborateurs qui s'impliquent avec cœur et humanité dans cette action, ainsi que notre comité pour son soutien.

En tant qu'institution sociale nous avons un code de déontologie professionnelle à respecter et à faire respecter, les droits de l'homme et la dignité humaine en font partie.

## AUFRUF ZUR SOLIDARITÄT

Am 16. März 2020 erklärt der Bundesrat die „ausserordentliche Lage“ und ergreift einheitliche Massnahmen für das ganze Land: Schliessung nicht essenzieller Geschäfte, Aufbietung von Armeekräften und teilweise Schliessung von Grenzen – das Land ist im Ausnahmezustand. Es ist der Beginn der Coronakrise und damit der Anfang einer Gesundheitskrise, einer Wirtschaftskrise, aber vor allem einer sozialen Krise. Bereits Ende April verschlechtert sich die Situation eines Teils der Bevölkerung (Junge und Familien) deutlich, ja dramatisch. Einige kontaktierte Einzelpersonen und Familien können sich trotz behördlicher Hilfsmassnahmen nicht mehr ernähren.

Im Mai lancieren die Teams von REPER und insbesondere die Zentren für soziokulturelle Animation einen Aufruf zur Solidarität, um in mehreren Quartieren Freiburgs eine Lebensmittelhilfe auf die Beine zu stellen. Die Aktion «Partage» wird in Rekordzeit mit Hilfe anderer Partnervereine sowie von der Stadt und des Kanton Freiburgs auf die Beine gestellt. Bis Ende August werden pro Woche bis zu 13 Tonnen Grundnahrungsmittel an etwa 5700 Personen verteilt.

Die Bilder von den langen Warteschlangen vor der Lebensmittelhilfe erschüttern. Man kann kaum glauben, dass dies in Freiburg geschehen kann. Die Krise macht die Lage der Ärmsten sichtbar: Armut und Prekarität gibt es auch bei uns. Mit diesen langen Warteschlangen kann die Würde nicht gewahrt werden. Es gilt dauerhaftere und würdigere Lösungen zu finden. Daran arbeitet zurzeit ein Kollektiv namens „MenschenWürde Freiburg“, dem etwa siebzig Organisationen angehören.

Ich danke meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die sich mit Herz und Menschlichkeit an dieser Aktion beteiligen, und unserem Komitee für seine Unterstützung.

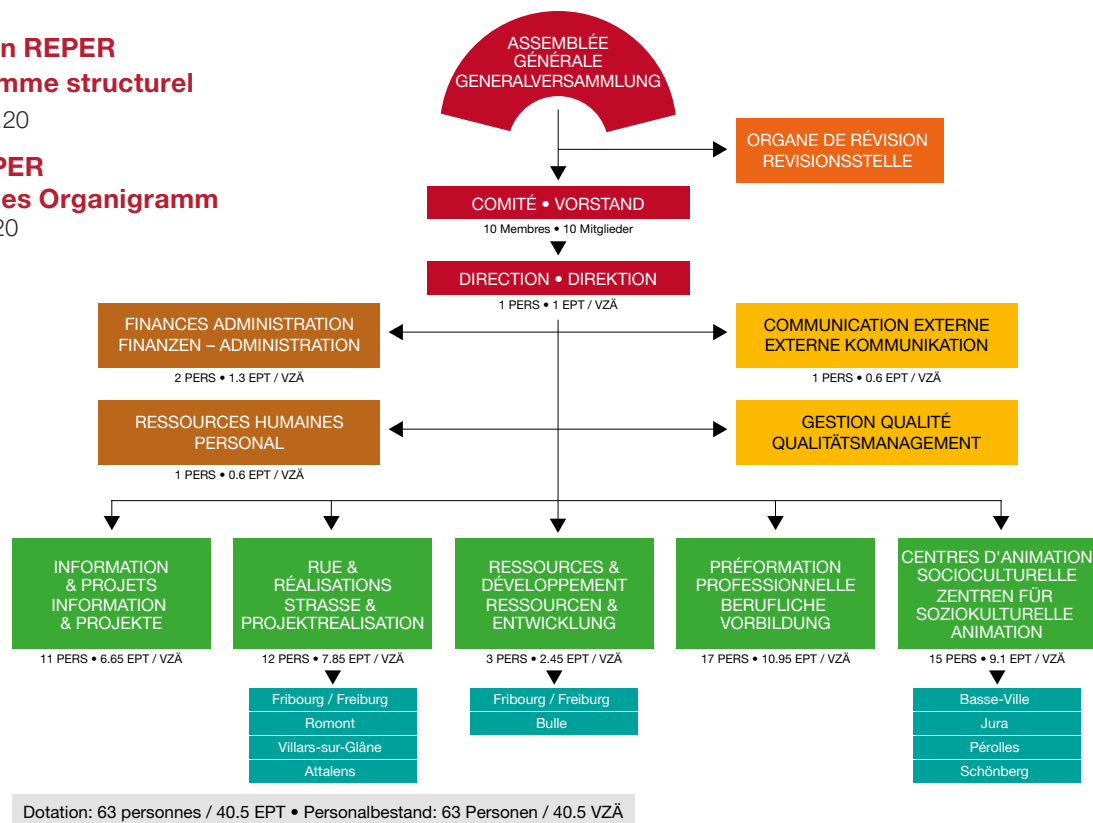
Als soziale Institution haben wir eine Berufsethik einzuhalten sowie für deren Einhaltung zu sorgen, und dazu gehört die Achtung der Menschenrechte und der Menschenwürde.

## Association REPER Organigramme structurel

Etat au 31.12.20

## Verein REPER Strukturelles Organigramm

Stand 31.12.20



ADRIANA CILIDONIO

Responsable RH | Personalverantwortliche

En une année, REPER c'est: / Die Personalzahlen 2020 von REPER:

**63** personnes / Mitarbeitende (40.5 EPT / VZÄ) **23** hommes / Männer **41** femmes / Frauen

**4** étudiant-e-s HES-TS / Studierende FH-SA **1** apprenti assistant socio-éducatif / Lernender Fachmann Betreuung

**2** départs / Abgänge **6** nouvelles personnes / Neueintritte

Le directeur, une responsable de secteur, un chargé de prévention et l'apprenti travaillent à  
Der Direktor, eine Abteilungsleiterin, ein Fachmitarbeiter Prävention und der Lernende arbeiten **100%**

Le taux d'occupation du personnel varie entre / Die übrigen Pensen variieren zwischen **15% et 90%**

REPER félicite chaleureusement Madame Yuna Guillet qui a réussi son CFC d'assistante socio-éducative. Depuis août 2020, Elie Dindamba a débuté son apprentissage d'assistant socio-éducatif au sein du centre d'animation socioculturelle du Jura.

Au printemps 2020, un nouveau centre d'animation socioculturelle a été ouvert dans le quartier de Pérolles. Madame Charlie Demierre et Monsieur Valentin Coquoz sont les animatrice et animateur de ce centre.

Madame Emilia Gabaglio, chargée de prévention au sein du secteur Informations & Projets, Mesdames Elodie Abbet, psychologue et Nathalie Bourquin, maître socioprofessionnelle au sein du secteur de la Préformation professionnelle, ont quitté l'association durant l'année 2020 pour relever de jolis défis professionnels.

### Les nouveaux visages de REPER sont:

Mesdames Charlie Demierre et Florence Ducrocq, animatrices socioculturelles, Monsieur Elie Dindamba, apprenti assistant socio-éducatif, Monsieur Nathan De Paoli, animateur socioculturel (remplacement de 4 mois). Madame Jeannette Schär Dias, psychologue alémanique, Madame Ayah Picone, formatrice coach. Madame Margaux Amstutz et Monsieur Onur Songur, travailleuse et travailleur social-e de rue.

### Changements au sein de l'association

Madame Vanessa Moullet et Monsieur Fabien Boissieux ont travaillé plusieurs années au sein de notre institution en tant que travailleuse et travailleur social-e de rue. Madame Moullet a été nommée formatrice coach dans le secteur de la Préformation professionnelle depuis janvier 2020. Monsieur Boissieux a été nommé comme chargé de prévention au sein du secteur Informations & Projet depuis septembre 2020.

REPER gratuliert Yuna Guillet herzlich zu ihrem erfolgreich erworbenen EFZ Fachfrau Betreuung. Im August begann Elie Dindamba seine Lehre als Fachmann Betreuung im Zentrum für soziokulturelle Animation Jura.

Im Frühling 2020 wurde im Pérolles-Quartier ein neues Zentrum für soziokulturelle Animation eröffnet. Charlie Demierre und Valentin Coquoz sind dort als Animatorin und Animator tätig.

Emilia Gabaglio, Fachmitarbeiterin Prävention in der Abteilung Information & Projekte, Elodie Abbet, Psychologin, und Nathalie Bourquin, sozialpädagogische Werkstattleiterin in der Abteilung Berufliche Vorbildung, haben REPER im Jahr 2020 verlassen, um neue berufliche Herausforderungen anzunehmen.

### Die neuen Gesichter bei REPER sind:

Charlie Demierre und Florence Ducrocq, soziokulturelle Animatorinnen, Elie Dindamba, Lernender Fachmann Betreuung, Nathan De Paoli, soziokultureller Animator (Ersatz für 4 Monate). Jeannette Schär Dias, deutschsprachige Psychologin, Ayah Picone, Ausbilderin/Coach. Margaux Amstutz und Onur Songur, Strassensozialarbeiterin und Strassensozialarbeiter.

### Stellenwechsel innerhalb von REPER

Vanessa Moullet und Fabien Boissieux waren mehrere Jahre in der Strassensozialarbeit für unsere Institution tätig. Vanessa Moullet arbeitet seit Januar 2020 nun als Ausbilderin/Coach in der Abteilung Berufliche Vorbildung. Fabien Boissieux stiess im September 2020 als Fachmitarbeiter Prävention zur Abteilung Information & Projekte.

# INFORMATION & PROJETS INFORMATION & PROJEKTE

CATHERINE DORTHE

Chargée de prévention | Fachmitarbeiterin Prävention

FANNY HERMANN

Responsable de secteur | Abteilungsleiterin



Promouvoir un environnement sain et respectueux de chacun-e, un environnement dans lequel les adultes savent repérer et agir lorsqu'un-e enfant, un-e adolescent-e ou un-e jeune prend des risques inutiles ou qu'elle ou il ne va pas bien, tel est le cœur de l'activité du secteur Information & Projets. Sensibiliser, former, accompagner les organismes qui le souhaitent à baliser la résolution de situations problématiques est notre travail quotidien. Prévenir ces situations, c'est diminuer leurs impacts négatifs. C'est éviter ou limiter la casse tant pour la ou le jeune que pour les adultes qui l'entourent. Prévenir, c'est prendre le temps de penser demain, c'est semer des graines sans être certain-e qu'elles vont toutes germer dans l'immédiat.

La prévention universelle s'adresse aussi à celles et ceux qui vont bien. Idéalement, elle est mise en place juste-

ment quand tout va bien. En tout temps, mettre en place une prévention universelle est compliqué. Dans notre société qui va extrêmement vite, qui valorise la quantité et le résultat immédiatement mesurable et tangible, dans un quotidien qui nous happe, il est difficile de prendre le temps. Souvent, c'est uniquement lorsqu'un problème est avéré que l'on agit et que l'on se sent légitime d'agir.

En cette année 2020, cela a été particulièrement le cas, le tout étant exacerbé par la crise socio-sanitaire. Notre rôle a été de continuer

à prendre en compte l'humain dans sa globalité et son environnement, avec tout le respect qu'il mérite, dans sa dignité. Nous avons pris des nouvelles, écouté ce que les gens avaient à dire, gardé le lien. Quand cela a été possible, qu'ils montraient une certaine disponibilité, nous les avons invités à s'arrêter, à prendre du recul et nous avons pu travailler avec eux sur l'avenir. Souvent, nous avons été remerciés d'offrir une bulle d'air, un espace de réflexion sur demain et de ne pas les cantonner à la résolution de la crise.

Das Herzstück der Tätigkeit von Information & Projekte besteht darin, ein gesundes Umfeld zu fördern, in dem jede und jeder respektiert wird. Ein Umfeld, in welchem Erwachsene erkennen und aktiv werden, wenn Kinder, Jugendliche oder junge Erwachsene unnötige Risiken eingehen oder es ihnen nicht gut geht. Bei unserer täglichen Arbeit sensibilisieren und schulen wir alle, die dies wünschen, und begleiten sie dabei, Lösungen für Problemsituationen abzustecken. Präventionsarbeit für Problemsituationen zu leisten heisst, deren negative Konsequenzen zu mindern. Es bedeutet, den Schaden zu vermeiden oder zu begrenzen, sowohl für die oder den Jugendlichen als auch für die Erwachsenen im Bezugsnetz. Prävention heisst, sich Zeit zu nehmen, an morgen zu denken, gesunde Samen zu säen, ohne die Gewissheit zu haben, ob sie alle sofort aufgehen werden.

Die universelle Prävention richtet sich auch an jene, denen es gut geht. Idealerweise erfolgt sie eben genau dann, wenn alles in Ordnung ist. Jederzeit universelle Prävention zu betreiben, ist kompliziert. In unserer Gesellschaft, die enorm schnelllebig ist, in der Quantität und das schnelle, messbare Ergebnis zählen, in der uns der Alltag fest im Griff hat, ist es schwierig, sich Zeit zu nehmen. Oft handelt man erst, wenn das Problem nicht mehr zu übersehen ist und man sich zum Handeln legitimiert fühlt.

Dies gilt ganz besonders für das Jahr 2020, während dem die Coronakrise diesen Aspekt noch verstärkte. Unsere Aufgabe war es, den Menschen in seiner Gesamtheit und innerhalb seines Umfelds zu sehen, mit all dem Respekt, den er verdient, mit seiner Würde. Wir haben uns erkundigt, zugehört, was die Menschen zu sagen hatten und den Kontakt aufrecht erhalten. Wenn es möglich war und die Personen eine gewisse Bereitschaft zeigten, luden wir sie ein, innezuhalten, einen Schritt zurückzutreten, und wir konnten mit ihnen an der Zukunft arbeiten. Oft dankten sie uns, dass wir Raum zum Aufatmen, für Gedanken über die Zukunft anbieten und nicht alles auf das Lösen der Krise beschränkten.

In diesem besonderen Jahr zeigte sich, wie gut sich die verschiedenen Abteilungen von REPER ergänzen. Da sich einige Abteilungen mit Situationen befassen, die sich verschlechtern, konnten wir bei der universellen Prävention bleiben. Bei uns gab nicht Dringlichkeit den Takt vor, wir konnten mit etwas Abstand über Covid sprechen und weiterhin Fachleute, Freiwillige und Eltern im Hinblick auf Problematiken von Jugendlichen unterstützen. Es war wichtig, sich um ihre Anliegen ausserhalb der Pandemie





Cette année particulière a également mis en valeur la complémentarité des différents secteurs de REPER. Le fait que certains d'entre eux s'occupent des situations qui se péjorent nous a permis de rester dans la prévention universelle. Nous pouvions nous détacher de l'urgence, parler du Covid avec un pas de recul et continuer à quit-tancer les professionnel-le-s, les bénévoles et les parents sur les problématiques rencontrées avec les jeunes dont elles et ils s'occupent. Il était important de les légitimer dans leurs préoccupations hors pandémie. L'arrivée sur le marché d'un cannabis de synthèse dangereux, l'aug-mentation de l'intimidation entre pairs, l'organisation dans des lieux privés de soirées festives, l'utilisation massive des écrans ont été au cœur de leurs inquiétudes. Nous avons observé que les demandes d'entretiens-conseils des parents et d'accompagnement d'organismes sont survenues surtout après la première vague, lorsqu'il fallait revenir à la normale et lâcher les habitudes prises lors du confinement.

Ainsi, bien que cette année 2020 fut particulière, elle a mis en lumière la complexité de notre travail. Renforcer les adultes et les jeunes qui vont bien, mettre en place un en-vironnement soutenant celles et ceux qui vont moins bien. Continuer à être ambassadrice et ambassadeur de cette prévention universelle qu'il est si facile de mettre de côté en temps de crise. Nous sommes restés présents pour proposer de l'autrement et penser ensemble à demain.

**Témoignage:** «L'équipe de REPER a fait preuve d'une grande disponibilité, d'un accompagnement de grande proximité avec le souci d'être en lien avec notre réalité professionnelle».

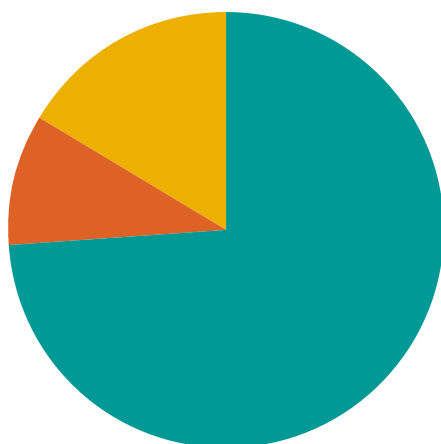
Responsable d'une école spécialisée fribourgeoise

zu kümmern. Am meisten beschäftigten das Aufkommen von gefährlichen synthetischen Cannabisprodukten auf dem Markt, die Zunahme von Mobbing unter Gleichalt-rigen, die Organisation von Privatpartys und massive In-ternetnutzung. Wir haben beobachtet, dass die Anfragen von Eltern für Beratungsgespräche und die Anfragen von Institutionen für eine Begleitung vor allem nach der ersten Welle erfolgten, als man zur Normalität zurückkehrte und es Gewohnheiten, welche man wäh-rend des Lockdowns angenommen hatte, abzulegen galt.

Das Jahr 2020 war besonders, aber es hat auch die Komplexität unserer Arbeit aufgezeigt. Es geht darum, Erwachsene und Jugendliche de-nen es gut geht zu stärken und für ein Umfeld zu sorgen, welches die-jenige unterstützt, denen es nicht so gut geht. Wichtig ist auch, weiterhin Botschafterinnen und Botschaf-ter dieser universellen Prävention zu sein, die man in Krisenzeiten so leicht vergisst. Wir sind präsent ge-blieben, um auch andere Aspekte im Blick zu behalten und gemein-sam an morgen zu denken.

**Feedback:** „Das REPER-Team war stets sehr entgegen-kommend, begleitete uns eng und war dabei darauf be-dacht, unsere berufliche Realität miteinzubeziehen.“

Leiter einer Freiburger Sonderschule



## STATISTIQUES / STATISTIK

### Demandes et actions de prévention / Anfragen und Präventionsaktionen

- 338 ■ Actions de prévention réalisées (dont 243 provenant de demandes externes)  
Realisierte Präventionsaktionen (davon 243 aus externen Anfragen)
- 74 ■ Demandes annulées ou repoussées en raison du Covid-19  
Wegen Covid-19 abgesagte oder verschobene Anfragen
- 45 ■ Demandes réorientées  
Weitergeleitete Anfragen

# RUE & RÉALISATIONS STRASSE & PROJEKTREALISATION

ADRIEN OESCH

Responsable de secteur | Abteilungsleiter



## Dignité, coronavirus et permaculture

«Toute personne a droit à un niveau de vie suffisant pour assurer sa santé, son bien-être et ceux de sa famille, notamment pour l'alimentation, l'habillement, le logement, les soins médicaux ainsi que pour les services sociaux nécessaires; (...)». Ce droit que prévoit la première partie de l'alinéa 1 de l'article 25 de la déclaration universelle des droits de l'homme s'applique-t-il à toutes et à tous dans le canton de Fribourg?

Notre action quotidienne nous démontre que ce n'est malheureusement pas le cas: jeunes adultes sans domicile fixe passant certaines nuits dans des caves ou des parkings

et au bénéfice d'une aide économique d'urgence qui leur permet à peine de se nourrir; d'autres aux trajectoires de vie erratiques dont l'accès aux assurances ou à l'aide sociale est préterité par des normes toujours plus restrictives et une prise en charge toujours plus calibrée; jeunes aux parcours scolaires et familiaux difficiles peinant à décrocher une formation ou un emploi, etc.

Cette précarité, parfois extrême, qui touche également d'autres catégories de la population, ne date pas de la pandémie de coronavirus que nous avons connue

en 2020 et de ses conséquences sociales. Celle-ci n'a fait que mettre en lumière et accroître un phénomène qui trouve sa source dans des mécanismes structurelles de marginalisation et d'inégalités sociales qui, pour celles et ceux qui les subissent le plus durement, font du droit à vivre dignement un idéal lointain que remplace le souci de la survie.

Nos différentes prestations et projets ont pour but de renforcer les ressources des bénéficiaires se trouvant dans ces situations afin qu'elles et ils retrouvent une existence digne et que l'article 25 de la déclaration universelle des droits de l'homme ne soit pas un concept abstrait en ce qui les concerne. Cependant, la pandémie de coronavirus nous a contraints à mettre entre parenthèse ou réduire certaines de nos offres, principalement lors du semi-confinement. Cette période a toutefois été l'occasion pour l'équipe du secteur Rue & Réalisations de mettre sur pied «PermaFries».

Ce nouveau projet, lancé au mois d'avril, a consisté dans un premier temps en l'aménagement de la terrasse extérieure de la maison-mère de REPER, puis en la réalisation

## Würde, Coronavirus und Permakultur

„Jeder hat das Recht auf einen Lebensstandard, der seine und seiner Familie Gesundheit und Wohl gewährleistet, einschliesslich Nahrung, Kleidung, Wohnung, ärztliche Versorgung und notwendige soziale Leistungen ...“. So steht es im ersten Teil von Absatz 1, Artikel 25 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte. Gilt dieses Recht für alle Menschen im Kanton Freiburg?

Wie wir bei unserer täglichen Arbeit feststellen, ist dies leider nicht der Fall: Junge Erwachsene ohne festen Wohnsitz übernachten manchmal in Kellern oder Parkhäusern und erhalten wirtschaftliche Unterstützung, mit der sie sich kaum ernähren können. Menschen mit unsteten Lebensläufen werden beim Zugang zu Versicherungen oder Sozialhilfe angesichts immer restriktiverer Normen und einer immer strenger regulierten Betreuung benachteiligt. Jugendliche mit schulischen und familiären Problemen haben Mühe, einen Ausbildungsplatz oder einen Job zu finden usw.

Diese Prekarität, welche teilweise extreme Ausmasses annimmt und auch andere Teile der Bevölkerung betrifft, entstand nicht erst durch die Coronapandemie und ihre sozialen Folgen. Die Pandemie hat nur ein Phänomen ans Licht gebracht und verstärkt, dessen Ursachen in den strukturellen Marginalisierungsmechanismen und sozialen Ungleichheiten liegen. Diese machen für jene, die am härtesten davon getroffen werden, das Recht auf ein menschenwürdiges Leben zu einem fernen Ideal und lassen die Sorge ums Überleben in den Vordergrund rücken.

Unsere verschiedenen Dienstleistungen und Projekte haben zum Ziel, die Ressourcen der Dienstleistungsempfänger, welche sich in einer solchen Lage befinden, zu stärken, damit sie ihr Leben in Würde führen können und Artikel 25 der Allgemeinen Menschenrechtserklärung für sie kein abstraktes Konzept bleibt. Durch die Coronapandemie waren wir jedoch gezwungen, einige unserer Angebote einzuschränken oder auszuklammern, insbesondere während des Teil-Lockdowns. Somit rief das Team von Strasse & Projektrealisation in dieser Zeit „PermaFries“ ins Leben.

Im Zuge eines neuen, im April lancierten Projekts wurde zuerst die Aussenterrasse des Mutterhauses von REPER hergerichtet, anschliessend wurde ein Gemüsegarten nach den Prinzipien der Permakultur angelegt. Das Ziel ist, Mini-Jobs für unsere jugendlichen Projektteilnehmenden in einem Kontext zu schaffen, welcher ökologisches Bewusstsein schafft und berufliche sowie soziale Fähig-





d'un potager dans le jardin de ce même bâtiment selon les principes de la permaculture. Son but est de créer des Mini-Jobs pour nos bénéficiaires dans un contexte épanouissant de conscientisation écologique et d'apprentissage professionnel et social. En participant à une conception permaculturelle du jardin long-terme, ce projet vise également à entraîner chez les jeunes qui y travaillent une réflexion sur leur propre conception du temps et leur projection dans l'avenir. Par ailleurs, PermaFries permet également d'intervenir au niveau des addictions, notamment celles liées aux écrans, en amenant les jeunes à se rapprocher de la nature et à apprécier une activité à l'extérieur saine physiquement et psychologiquement.

En 2020, une dizaine de jeunes se sont répartis plus de 300 heures de Mini-Jobs dans le cadre de ce projet, et si la recherche de fonds porte ses fruits, il devrait se poursuivre et se développer encore davantage en 2021.

**Témoignage:** «J'ai eu le plaisir de participer à la mise en place du projet des salles de sport à Romont avec REPER. Les salles ont été un succès et ont drainé énormément de jeunes de la région. Cela faisait déjà un certain temps que nous avions en tête une idée de développement d'un tel projet et grâce à l'aide des collaborateurs de REPER à Romont, cela a pu voir le jour.»

**Un ancien jeune responsable du projet des salles de sport à Romont qui existe depuis 2011**

### Chiffres des accompagnements socio-éducatifs

En 2020, les travailleuses et travailleurs sociaux de Rue & Réalisations ont accompagné 289 jeunes et 45 familles pour un total de 1'607 entretiens menés.

keiten fördert. Die Jugendlichen sind an der langfristigen Konzeption des Permakultur-Gartens beteiligt und sollen so lernen, sich Gedanken über ihre eigene Konzeption von Zeit sowie ihre Zukunft zu machen. Darüber hinaus ermöglicht PermaFries auch Interventionen im Bereich Sucht, insbesondere im Zusammenhang mit Internetnutzung, indem sie die Jugendlichen in Kontakt mit der Natur bringt und Freude an einer für Körper und Psyche gesunden Aktivität im Freien weckt.

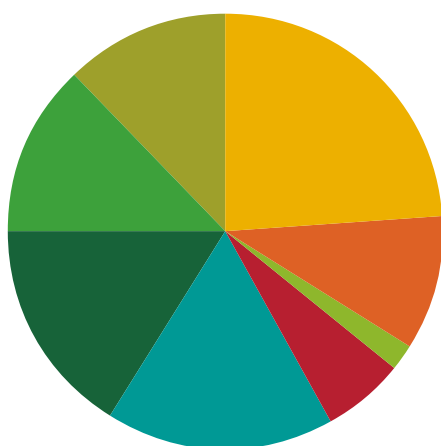
2020 leisteten im Rahmen dieses Projekts ein Dutzend Jugendliche über 300 Stunden mit Mini-Jobs, und wenn die Suche nach finanziellen Mitteln Früchte trägt, wird es 2021 fortgesetzt und weiterentwickelt.

**Feedback:** „Ich durfte mit REPER bei der Einrichtung von Sporthallen helfen. Diese waren ein Erfolg und zogen sehr viele Jugendliche aus der Region an. Wir hatten die Idee für ein solches Projekt schon seit Längerem im Kopf, und dank der Unterstützung der REPER-Mitarbeitenden in Romont konnten wir es realisieren.“

**Ein ehemaliger Jugendlicher, zuständig für die Sporthallen in Romont, die es seit 2011 gibt.**

### Zahlen zur sozialpädagogischen Begleitung

2020 begleiteten die Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter von Strasse & Projektrealisation 289 Jugendliche und 45 Familien und führten dazu 1607 Gespräche.



#### STATISTIQUES / STATISTIK

**Problématiques abordées lors des accompagnements socio-éducatifs / Problemfelder, die bei der sozialpädagogischen Begleitung angegangen werden**

- 24% ■ Emploi-formation / Beschäftigung - Ausbildung
- 10% ■ Dépendance-addiction / Abhängigkeit - Sucht
- 2% ■ Parentalité / Elternschaft
- 6% ■ Logement / Unterkunft
- 17% ■ Famille / Familie
- 16% ■ Santé (mentale, physique, violence) / Gesundheit (geistig, körperlich, Gewalt)
- 13% ■ Relationnel (paire-e-s, milieu prof.) / Persönliche Beziehungen (Peers, Arbeitswelt)
- 12% ■ Démarches administratives / Verwaltungsabläufe

# RESSOURCES & DÉVELOPPEMENT RESSOURCEN & ENTWICKLUNG

MARIE ANTONIAZZA

Responsable de secteur | Abteilungsleiterin

Le programme de prévention Choice, proposé par le secteur Ressources & Développement, s'adresse aux jeunes entre 12 et 17 ans. Il a pour mission le soutien au développement des compétences des jeunes dans leurs contextes scolaire, familial et personnel. Implanté dans le canton de Fribourg depuis 2000, le secteur Ressources & Développement a fêté cette année ses 20 ans dans un contexte sanitaire et social qui a fortement impacté la vie des jeunes que nous suivons et leur famille.

Nos 20 ans d'existence en tant que secteur sont étroitement liés au Programme Choice, notre prestation. Année bien difficile pour fêter un jubilé alors que tant de gens sont en détresse. Aider dans un tel moment invite à rester humble et à veiller au respect de la dignité de chacun-e. REPER ayant collaboré avec la chaîne du bonheur pour redistribuer une aide financière aux plus démunis-e-s, quelques familles de jeunes que nous suivons ont pu en bénéficier. Familles où la précarité et l'angoisse du lendemain sont devenues, en peu de temps leur quotidien. Au-delà de l'aide matérielle, l'action que nous avons choisie pour marquer les 20 ans s'est avérée - involontairement - de circonstance lors du semi-confinement. Pour marquer cet anniversaire, nous avons choisi de soutenir tous les membres de la famille, petits et grands, à passer un peu de temps ensemble à partager leurs rêves, leurs pensées, leurs désirs, leurs peurs et leurs rires. Pour ce faire, un sablier, symbole de ce temps précieux et un jeu de plateau leur ont été offerts pour encourager ces échanges.

La fermeture des écoles fut une décision nécessaire en mars mais elle a eu des conséquences qui se répercutent encore aujourd'hui pour les jeunes dans leur parcours d'élèves. L'école a fait de son mieux pour éviter la fracture numérique et le décrochage scolaire. Les parents ont fait de leur mieux pour aider leur enfant dans ses apprentissages scolaires et le respect des consignes sanitaires. De grandes disparités ont malgré tout été observées. Nous avons alors maintenu notre rôle de facilitatrice et facilitateur pour aider autant nos partenaires que les jeunes et

leur famille à maintenir leur lien.

L'enjeu de ces semaines bien particulières et inédites de fermeture des écoles fut pour nous d'être aidants sans être intrusifs - autant auprès de la ou du jeune que de sa famille - dans leur contexte privé. Il en va de leur dignité. Jeunes et parents savaient comment nous contacter au besoin.



Das Präventionsprogramm Choice der Abteilung Ressourcen & Entwicklung richtet sich an Jugendliche von 12 bis 17 Jahren. Das Programm unterstützt Jugendliche bei der Entwicklung ihrer Kompetenzen im schulischen, familiären und persönlichen Umfeld. Die Abteilung Ressourcen & Entwicklung ist seit 2000 im Kanton Freiburg tätig und feierte dieses Jahr ihr 20-jähriges Jubiläum unter gesundheitlichen und sozialen Bedingungen, die das Leben der von uns begleiteten Jugendlichen und ihrer Familien stark prägten.

Unsere 20-jährige Geschichte als Abteilung ist eng mit dem Programm Choice, unserer Dienstleistung, verbunden. 2020 – ein schwieriges Jahr, um ein Jubiläum zu feiern, wenn es so vielen Menschen nicht gut geht. In solchen Zeiten zu helfen, ruft danach bescheiden zu bleiben und die Würde aller zu achten. REPER arbeitete mit der Glückskette zusammen, um finanzielle Unterstützung für die Ärmsten zu leisten, und diese kam einigen Familien von Jugendlichen zugute, welche wir begleiten. Familien, für welche die Prekarität und Sorgen um die Zukunft innert kurzer Zeit zum Alltag wurden. Über die materielle Unterstützung hinaus erwies sich die Aktion zur Feier unseres 20-Jahr-Jubiläums – unbeabsichtigt – als passend für die Situation des Teil-Lockdowns. Wir wollten alle Familienmitglieder, Gross und Klein, darin unterstützen, gemeinsam Zeit zu verbringen und sich über ihre Träume, Gedanken, Wünsche, Ängste und Freuden auszutauschen. Dazu schenkten wir ihnen eine Sanduhr als Symbol für diese wertvolle Zeit und ein Brettspiel, um diesen Austausch zu fördern.

Die Schulschliessungen im März waren notwendig, aber sie hatten Folgen, die sich bis heute auf das schulische Fortkommen der Jugendlichen auswirken. Die Schulen gaben ihr Bestes, um den digitalen Graben zu umgehen und Schulabbrüche zu verhindern. Und die Eltern taten ihr Bestes, um ihren Kindern beim Lernen für die Schule und bei der Einhaltung der Hygienemassnahmen zu helfen. Dennoch waren grosse Diskrepanzen zu beobachten. Wir haben weiter unsere Vermittlerrolle wahrgenommen, um sowohl unsere Partner als auch die Jugendlichen und ihre Familien dabei zu unterstützen, in Beziehung zu bleiben.

Die Herausforderung dieser aussergewöhnlichen und noch nie da gewesenen Wochen der geschlossenen Schulen bestand für uns darin, zu helfen, ohne uns in der Privatsphäre der Jugendlichen sowie der Familien aufzudrängen. Denn es geht darum, ihre Würde zu respektieren. Jugendliche und Eltern wussten, wie sie uns bei Bedarf erreichen konnten. Die Jugendlichen verhalten sich





Les jeunes se comportent de manière différente en présentiel qu'en ligne. Elles et ils sont plus authentiques en présence et se veulent rassurants en ligne. Nous avons renforcé alors les contacts avec les familles afin de glaner des informations plus proches de la réalité et ainsi de mieux orienter l'échange. Certain-e-s jeunes ont souffert d'isolement et étaient touchés et reconnaissants de nos prises de contact. D'autres se sont montrés moins demandeuses ou demandeurs mais étaient joignables en ligne à l'heure convenue. La présence de Choice a été profitable aux parents qui étaient désemparés sur certains thèmes comme le non-respect du confinement par leur jeune, la difficulté à limiter les écrans, la difficulté à assumer un minimum de travail scolaire, la crainte quant à l'avenir professionnel.

Au vu de la situation actuelle encore bien incertaine, autant sanitaire qu'économique, notre engagement se poursuit avec la préoccupation bien réelle que personne ne soit laissé sur le côté. La crise sanitaire et économique inquiète pour le devenir des jeunes qui sont en transition vers une formation professionnelle. Il en va de leur dignité et de notre responsabilité que chacun-e puisse dessiner son avenir.

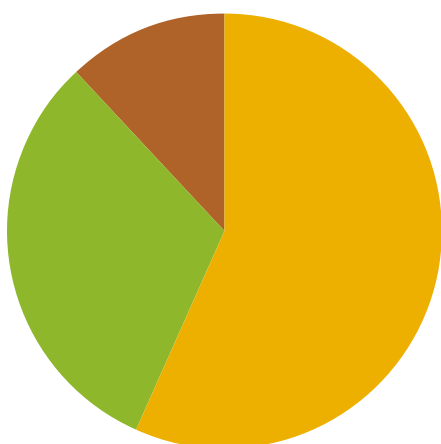
**Témoignage:** «Je vous remercie de nous accepter et de nous soutenir comme nous sommes, de valoriser notre rôle de parents, parfois on se sent jugés ou incompetents, ce n'est pas toujours facile d'être parent d'adolescent.»

**Une maman**

bei physischen Begegnungen anders als online. Bei physischen Treffen sind sie authentischer, online möchten sie eher den Eindruck erwecken, alles sei in Ordnung. Daher haben wir den Kontakt zu den Familien intensiviert, um nähere Informationen über die reale Situation zu erhalten und so den Austausch gezielter gestalten zu können. Einige Jugendliche litten aufgrund der Isolation und waren berührt und dankbar angesichts unserer Kontaktaufnahme. Andere zeigten sich weniger interessiert, waren aber jeweils zur vereinbarten Zeit online erreichbar. Die Präsenz von Choice war nutzbringend für diejenigen Eltern, welche nicht wussten, wie sie gewisse Themen mit ihren Jugendlichen handhaben sollen, beispielsweise Nichteinhaltung der Lockdownregeln, Schwierigkeiten bei der Beschränkung der Onlinezeit, Probleme, ein Minimum für die Schule zu lernen, oder Sorgen um die berufliche Zukunft.

Angesichts der aktuellen Situation, die sowohl im Hinblick auf die Gesundheit wie auf die Wirtschaft nach wie vor sehr unsicher ist, steht bei unserer weiteren Arbeit aus sehr realem Anlass im Zentrum, dass niemand auf der Strecke bleibt. Die Gesundheits- und Wirtschaftskrise ist Grund zur Sorge darüber, was aus den Jugendlichen wird, welche auf dem Weg zu einer beruflichen Ausbildung sind. Ihre Würde und unsere Verantwortung verpflichten uns dazu, zu gewährleisten, dass jede und jeder ihre oder seine Zukunft gestalten kann.

**Feedback:** „Ich danke Ihnen, dass Sie uns so akzeptieren und unterstützen wie wir sind, und unsere Rolle als Eltern wertschätzen. Manchmal fühlen wir uns verurteilt oder inkompetent, es ist nicht immer einfach, Mutter eines Jugendlichen zu sein.“ **Eine Mutter**



#### STATISTIQUES / STATISTIK

**67 accompagnements ont été réalisés en 2020 dont 29 nouvelles situations (21+ 8 réorientations) et 38 prolongations de sessions antérieures.**

**2020 wurden 67 Begleitungen durchgeführt. Bei 29 handelte es sich um Neuzugänge (21 + 8 Neuorientierung) und bei 38 um Fortsetzungen früherer Begleitungen.**

- 38 ■ Prolongation de sessions antérieures / Fortsetzungen früherer Begleitungen
- 21 ■ Nouvelles Situations 2020 / Neuzugänge 2020
- 8 ■ Travail de réorientation / Neuorientierung

# PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE BERUFLICHE VORBILDUNG

FANNY MURITH

Formatrice en techniques de recherche de formation  
Ausbildnerin im Bereich Suchtechniken von Ausbildungen

Cette année marquée par la pandémie Covid a eu un impact particulier sur l'accompagnement proposé par notre structure d'insertion professionnelle. La nécessité de réaliser le suivi des jeunes à distance pendant la fermeture de nos locaux et la limitation par les entreprises de l'accès aux stages font que la question de la dignité a été d'autant plus d'actualité.

Nos participant-e-s sont des jeunes en transition entre le monde de l'école et le milieu professionnel, entre l'enfant et l'adulte. La plupart sont fragilisés par une vulnérabilité à un moment ou l'autre de leur parcours, qu'elle soit d'ordre scolaire, social ou de santé. Elles et ils n'ont pas encore trouvé leur place de formation et ne savent pas toujours vers quelle voie s'orienter, alors que l'emploi est un facteur d'intégration important. Certain-e-s se sont sentis rabaissés, peu ou pas considérés et, toutes et tous ont un grand besoin de reconnaissance et de reprendre confiance en soi.

On peut se sentir digne lorsqu'on nous porte du respect et de la valeur.



Nous accordons une importance capitale à ces aspects, en prenant la personne où elle en est dans son cheminement, en l'accompagnant vers où elle veut aller, en la rendant actrice de ses choix et en l'aidant à faire émerger ses ressources. Nous posons sur chaque personne un regard fondamentalement positif, respectueux, empli de considération. Ce nouveau regard lui permet de se sentir

considérée, acceptée telle qu'elle est. Elle peut ainsi plus facilement donner le meilleur d'elle-même. Notre accompagnement débute par un accueil individualisé, comprenant une analyse du parcours scolaire et des expériences professionnelles ainsi que la définition d'objectifs personnalisés. Le parcours se poursuit par des entretiens individuels réguliers, une collaboration étroite avec le réseau et la famille, un soutien renforcé dans la réalisation du projet professionnel et une mise à niveau des compétences scolaires.

Le défi de 2020 a été l'adaptation afin de préserver la qualité de l'accompagnement malgré la distance et d'inciter les jeunes à garder la motivation, à postuler malgré l'insécurité et à relancer les entreprises pour les stages. En dépit de la situation, les démarches des jeunes ont abouti. Nous sommes conscients que l'impact économique du Covid modifiera le paysage de la formation professionnelle. Afin que les jeunes puissent se sentir dignes, intégrés dans la



Dieses von der Coronapandemie geprägte Jahr hat sich stark auf unsere Struktur zur beruflichen Eingliederung und ihr Begleitangebot ausgewirkt. Dass die Begleitung der Jugendlichen während der Schliessung unserer Räumlichkeiten aus der Distanz erfolgen musste und die Unternehmen den Zugang zu Praktika beschränkten, machte die Frage der Würde sehr aktuell.

Unsere Teilnehmenden sind Jugendliche, die sich in einem Übergangsprozess von der Schule ins Berufsleben, vom Kind zum Erwachsenen befinden. Die meisten von ihnen hatten an einem Punkt in ihrem Leben mit Schwierigkeiten schulischer, sozialer oder gesundheitlicher Natur zu kämpfen. Sie haben noch keinen Ausbildungsplatz gefunden und wissen nicht immer, welchen Weg sie einschlagen möchten, doch Arbeit ist ein wichtiger Eingliederungsfaktor. Einige fühlten sich gering geschätzt, wenig oder kaum berücksichtigt, und alle haben ein grosses Bedürfnis nach Anerkennung und müssen ihr Selbstvertrauen wiedergewinnen.

Wenn einem Respekt und Wertschätzung entgegengebracht werden, fühlt man sich würdig.

Wir messen diesen Aspekten grosse Bedeutung bei, holen die Person dort ab, wo sie steht, begleiten sie dorthin, wo sie hinmöchte, machen sie zur Akteurin ihrer Entscheidungen und helfen ihr, ihre Ressourcen einzusetzen. Wir sehen jede Person in einem positiven Licht, mit Respekt, voller Wertschätzung. Durch diesen Blick fühlt sie sich beachtet, so akzeptiert wie sie ist. So ist es viel einfacher, sein Bestes zu geben. Unsere Begleitung beginnt mit einem individuellen Gespräch, welches eine Analyse der schulischen Laufbahn und der Berufserfahrung sowie eine Definition der persönlichen Ziele umfasst. Es folgen regelmässige Einzelgespräche, eine enge Zusammenarbeit mit dem Netzwerk und der Familie, verstärkte Unterstützung bei der Erreichung des beruflichen Ziels und das Schliessen schulischer Lücken.

2020 bestand die Herausforderung darin, die Qualität der Begleitung auch mit der Betreuung aus der Distanz aufrechtzuerhalten und die Jugendlichen anzuregen, ihre Motivation zu behalten, sich trotz der Unsicherheit zu bewerben und weiter bei den Unternehmen um Praktika anzufragen. Trotz der besonderen Situation waren die Bemühungen der Jugendlichen erfolgreich. Es ist uns bewusst, dass die wirtschaftlichen Konsequenzen von Covid die Berufsbildungslandschaft verändern wird. Damit sich die Jugendlichen gewürdigt und in unserer Gesellschaft



société, nous aurons certainement une réalité de terrain à faire remonter à nos politiques et un rôle de lobby à jouer auprès des entreprises pour qu'elles continuent à former la jeunesse d'aujourd'hui.

**Témoignage:** «De par mon expérience au CO, elle n'était pas, mais aujourd'hui la dignité est d'actualité. Suite à mes nombreuses absences dues à ma maladie, j'ai été très inquiète par rapport au jugement de mes référents, des professeurs ou encore des secrétaires, c'est pourquoi ma maman a pris les devants et a appelé ma référente. Grâce à cet appel, elle a été rassurée et s'est rendu compte que je n'étais entourée que de bonnes personnes compréhensives et humaines qui seraient présentes à mes côtés pour me soutenir dans les difficultés que je pourrais rencontrer et qui seraient capables de m'aider à me reconstruire. En effet, suite à ma mauvaise expérience au CO j'ai perdu toute confiance en moi et on m'a fait me sentir comme une incapable. Je me suis aperçue que ma mauvaise expérience au CO n'allait pas se reproduire à la Préfo. Suite à cette relation avec ces personnes, j'ai retrouvé confiance en moi et j'ai retrouvé ma dignité.»

(Eva, nom d'emprunt)

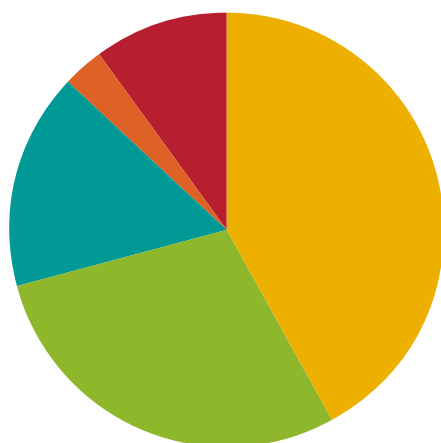
intégrer peuvent être. Les personnes qui ont été intégrées peuvent être intégrées, nous aurons certainement une réalité de terrain à faire remonter à nos politiques et un rôle de lobby à jouer auprès des entreprises pour qu'elles continuent à former la jeunesse d'aujourd'hui.

**Feedback:** „Bei den Erfahrungen, die ich in der OS gemacht habe, war Würde kein Thema, jetzt aber schon. Da ich wegen meiner Krankheit so oft gefehlt hatte, hatte ich grosse Angst, dass mich meine Beratenden, die Lehrpersonen oder auch Sekretärinnen aburteilen würden. Deshalb nahm meine Mutter die Zügel in die Hand und rief meine Bezugsperson an. Dank diesem Anruf war sie beruhigt und es wurde ihr klar, dass ich von lauter guten, verständnisvollen und menschlichen Leuten umgeben bin, die mir zur Seite stehen, mich bei allfälligen Schwierigkeiten unterstützen und mir helfen können, mich wieder aufzubauen. Denn nach meinen schlechten Erfahrungen in der OS hatte ich, ehrlich gesagt, jegliches Selbstvertrauen verloren, man hatte mir das Gefühl gegeben, ich sei unfähig. Ich verstand, dass meine schlechten Erfahrungen in der OS sich in der Prefo nicht wiederholen würden. Nach dieser Beziehung zu diesen Menschen habe ich wieder Vertrauen in mich gefasst und meine Würde wiedergefunden“ (Eva, Name geändert)



#### NOMBRE DE PARTICIPANT-E-S / ANZAHL TEILNEHMENDE

| Langue / Sprache                        | F  | D  | Total     |
|-----------------------------------------|----|----|-----------|
| Mesure classique / Klassische Massnahme | 62 | 19 | <b>81</b> |
| Mesure d'été / Sommermassnahme          | 16 | 4  | <b>20</b> |
| Mesure parallèle / Parallelmassnahme    | 6  | 0  | <b>6</b>  |



#### STATISTIQUES / STATISTIK

Extrait de l'enquête de satisfaction 2019-2020 réalisée auprès des participant-e-s  
Auszug aus der Zufriedenheitsumfrage 2019-2020 bei den Teilnehmenden.

#### LA PRÉFO ME PERMET DE ME PERCEVOIR PLUS POSITIVEMENT DIE PREFO ERMÖGLICHT MIR, MICH POSITIVER ZU SEHEN

- 42% ■ Tout à fait d'accord / Völlig einverstanden
- 29% ■ D'accord / Einverstanden
- 16% ■ Partiellement d'accord / Teilweise einverstanden
- 3% ■ Pas d'accord / Kein Abkommen
- 10% ■ Je n'en ai pas besoin / Ich brauche es nicht

# CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE ZENTREN FÜR SOZIOKULTURELLE ANIMATION

MICHAËL SCHWEIZER

Responsable de secteur | Abteilungsleiter



Si la prise en compte de la dignité comme droit essentiel de toutes et tous a toujours été importante pour notre action, cela a été particulièrement vrai durant cette année.

Comment rester digne quand les liens sont réduits et que ce n'est pas un choix ?

Comment conjuguer dignité et aide d'urgence à la précarité ?

Comment rester digne dans un contexte où l'on nous fait porter collectivement la responsabilité de la survie de nos congénères ?

Comment rester digne, pris entre nos peurs, dans l'incertitude de ce qui pourra être encore fait et la nécessité de donner du sens au lien et à nos actions ?

Loin d'un grand questionnement philosophique, la question de la dignité s'est posée dans un nombre incalculable d'actions et de faits très concrets. Habitudes et automatismes perdus dans la moulinette du contexte de crise qui réinterroge nos valeurs au quotidien.

2020 et son contexte particulier a mis en exergue des divisions profondes entre bien lotis et précarisés, entre pro-masque et anti-masque, entre celles et ceux qui savent ou croient savoir et celles et ceux qui doutent ou se questionnent. Elle a aussi apporté son lot d'initiatives rassembleuses : Black Lives Matters, les initiatives sur le climat, les mouvements de solidarité, les sourires et tous les petits gestes de reconnaissance de l'autre dans sa différence.

Au final, la dignité, c'est quoi ? Si ce n'est tout ce qui permet le rapprochement entre les individus dans la reconnaissance de leurs particularités et de leur égalité de droit.

En 2020, les centres d'animation socioculturelle ont été fortement impactés par cette question. Notre mandat touche directement à la question du vivre ensemble. A ce titre, nous avons mis en œuvre, de façon encore plus consciente et forcément décalée en raison des règles sanitaires, des actions de liens :

- Lien avec les écoles, au travers de deux projets : «J'ai un projet» et «Fleurs de Chantier» qui visent le renforcement des compétences sociales et l'estime de soi et des autres.

Die Achtung der Würde als grundlegendes Recht aller war bei unserer Arbeit schon immer von grosser Bedeutung, und im Jahr 2020 galt dies ganz besonders.

Wie die Würde wahren, wenn die Kontakte beschränkt sind und man keine Wahl hat?

Wie Würde und Nothilfe für Menschen in prekären Lebenslagen vereinen?

Wie die Würde wahren in einer Situation, in welcher man uns zwingt, kollektiv die Verantwortung für das Überleben unserer Mitmenschen zu tragen?

Wie die Würde wahren, wenn man von Ängsten geplagt ist, von der Unsicherheit, was man noch darf, und angesichts der Notwendigkeit, Beziehungen und unserem Tun Sinn zu verleihen?

Fernab jeglicher grosser philosophischer Fragestellungen stellte sich die Frage der Würde in zahllosen sehr konkreten Fakten und Taten. Automatismen und Gewohnheiten lösten sich in Luft auf in dieser Krise, die Tag für Tag eine Auseinandersetzung mit unseren Werten erfordert.

Das besondere Jahr 2020 hat tiefe Gräben aufgetan zwischen Gutgestellten und Prekarisierten, zwischen Maskenbefürwortern und -gegnern, zwischen jenen, die wissen oder zu wissen glauben, und jenen, die zweifeln oder sich hinterfragen. Es hielt aber auch vereinende Initiativen bereit: Black Lives Matter, Klimainitiativen, Solidaritätsbewegungen, Momente des Lächelns und all die kleinen Gesten der Anerkennung des anderen in seiner Eigenart.

Was also ist Würde schlussendlich? Vielleicht alles, was die Annäherung zwischen einzelnen Menschen ermöglicht, bei Anerkennung ihrer Besonderheiten und Zuerkennung gleicher Rechte.

Im Jahr 2020 beschäftigte diese Frage die Zentren für soziokulturelle Animation stark. Unser Auftrag hat ganz direkt mit dem Zusammenleben zu tun. Somit haben wir, noch bewusster und gezwungenermassen mit Verschiebungen infolge der Coronamassnahmen, Aktivitäten umgesetzt, die den sozialen Zusammenhalt und Beziehungen fördern:

- Beziehungen zu Schulen im Rahmen der beiden Projekte «J'ai un projet» und «Fleurs de chantier», die soziale



- Lien avec les membres de notre société les plus préca-  
risés au travers du projet «Partage» et les distributions  
alimentaires mises en place.
- Lien avec les habitant-e-s au travers de nos ouvertures  
et l'accueil des enfants et des jeunes.
- Lien également lors des camps, sorties que nous avons  
pu réaliser à la fin du printemps, en été et en automne.
- Lien dans la mise en place, avec un réseau et le sou-  
tien de la Ville, d'un nouveau centre d'animation dans le  
quartier de Pérolles.
- Lien au jardin partagé qui est resté ouvert toute la sai-  
son.
- Lien enfin dans tous les suivis effectués, les émotions  
partagées, les sourires et les aides bénévoles appor-  
tées.

*La dignité est un mot qui ne comporte pas de pluriel*  
**Paul Claudel**

**Témoignage:** «Alors ma situation, je suis divorcé depuis 5  
ans. Je vis dans une petite chambre chez des gens ado-  
rables. J'ai pas de studio, pas d'appartement, j'ai rien. Je  
suis cuisinier. Je travaille à 80%. Le salaire c'était pas des  
gros salaires. Maintenant avec cette connerie qui nous est  
tombée dessus, c'est encore 1000 francs de moins par  
mois. Il me reste plus que les yeux pour pleurer comme on  
dit. Vous savez, ce mois, sans mentir, il me reste 120 francs  
pour manger. Après avoir payé mes factures pour éviter  
de tomber aux poursuites. La semaine je n'achète pas de  
viande, je n'achète rien. Je n'ai pas! Voilà!»

**Un participant à l'action Partage**

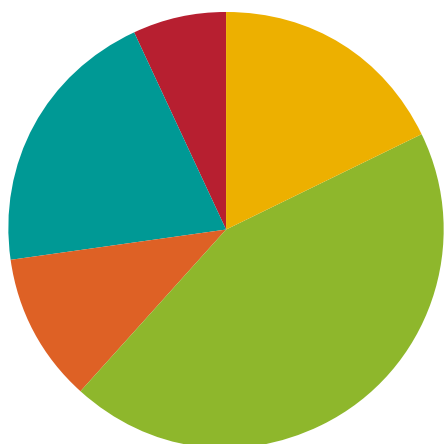
Kompetenzen und die Wertschätzung sich selbst sowie  
andern gegenüber fördern sollen.

- Relations zu den Prekärsten unserer Gesellschaft  
via das Projekt «Partage» und die Lebensmittelvertei-  
lungen.
- Beziehungen zu den Einwohnerinnen und Einwohnern  
während unserer Öffnungszeiten und mit den Angebo-  
ten für Kinder und Jugendliche.
- Beziehungen auch anlässlich der Lager und Ausflüge,  
die wir Ende Frühling, im Sommer und im Herbst durch-  
führen konnten.
- Beziehungen bei der Einrichtung eines neuen Zentrums  
für soziokulturelle Animation im Pérolles-Quartier mit ei-  
nem Netzwerk und mit Unterstützung der Stadt.
- Beziehungen im Gemeinschaftsgarten, der die ganze  
Saison offen war.
- Beziehungen schliesslich bei allen durchgeführten Be-  
gleitungen, geteilten Emotionen, Momenten des Lä-  
chelns und der freiwilligen Hilfe.

*«Das Wort Würde gibt es nicht in der Mehrzahl.»*  
**Paul Claudel**

**Feedback:** „Zu mir: Ich bin seit 5 Jahren geschieden.  
Ich wohne in einem kleinen Zimmer bei sehr netten Men-  
schen. Ich habe kein Studio, keine Wohnung, ich habe  
nichts. Ich bin Koch und arbeite zu 80 %. Ich bekam nicht  
viel Lohn. Nun mit diesem Mist, der uns passiert ist, er-  
halte ich jetzt sogar noch 1000 Franken weniger im Mo-  
nat. Es ist zum Heulen. Wissen Sie, ich lüge nicht, diesen  
Monat habe ich noch 120 Franken, um Essen zu kaufen.  
Nachdem ich erst meine Rechnungen bezahlt habe, damit  
ich keine Betreibungen erhalte. Unter der Woche kaufe ich  
kein Fleisch, ich kaufe nichts. Ich kann es mir nicht leisten!  
So sieht's aus!“

**Einem an der Aktion «Partage» Beteiligten**



#### STATISTIQUES / STATISTIK

- 590** Nombre de personnes fréquentant régulièrement les centres  
Anzahl Personen, die regelmässig die Zentren besuchen
- 1452** Nombre de mises à disposition des salles à des tiers  
Anzahl Zurverfügungstellung von Räumen an Dritte
- 358** Nombre de soutiens individuels et de groupes effectués  
Anzahl betreute Einzelpersonen und Gruppen
- 672** Nombre d'activités proposées / Anzahl organisierte Aktivitäten
- 225** Nombre de participations des CAS à des réunions en collaboration avec d'autres  
instances en vue de la mise en place d'actions concrètes ou de réflexions stratégiques  
Anzahl Sitzungen zusammen mit anderen Instanzen für die Umsetzung konkreter  
Aktivitäten oder strategische Überlegungen



Promotion de la santé  
et prévention  
Gesundheitsförderung  
und Prävention

## COMPTES 2020

### PROMOTION DE LA SANTÉ ET PRÉVENTION

|                                               | Année 2020          | Année 2019          |                                                              | Année 2020          | Année 2019          |
|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Bilan au 31.12.2020                           |                     |                     | Compte de résultat du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |                     |                     |
| <b>ACTIF</b>                                  |                     |                     | <b>PRODUITS</b>                                              |                     |                     |
| ACTIFS CIRCULANTS                             |                     |                     | Dons et cotisations                                          | 14 880.25           | 15 755.00           |
| Caisses                                       | 1 757.35            | 163.00              | Don de la LORO cantonale                                     | 365 000.00          | 375 000.00          |
| Postfinance                                   | 103 608.06          | 15 123.11           | Don de la LORO romande                                       | -                   | -                   |
| Banques                                       | 1 178 572.10        | 1 019 103.40        | Subvention cantonale DSAS                                    | 1 411 000.00        | 1 396 000.00        |
| Débiteurs                                     | 65 457.15           | 30 462.85           | Subvention cantonale SEJ                                     | 430 000.00          | 430 000.00          |
| Actifs transitoires                           | 248 008.00          | 247 381.55          | Subventions cantonales «projets spécifiques»                 | 100 000.00          | 98 310.00           |
| C/c CAS et Préfo                              | 55 929.75           | 15 832.70           | Subvention de la Ville de Fribourg                           | 135 000.00          | 100 000.00          |
| <b>Total actif circulant</b>                  | <b>1 653 332.41</b> | <b>1 328 066.61</b> | Prestations à des tiers                                      | 145 217.85          | 93 024.80           |
| ACTIFS IMMOBILISÉS                            |                     |                     | Commune de Villars-sur-Glâne                                 | 80 000.00           | 80 000.00           |
| Dépôt de garantie loyer                       | 13 264.85           | 13 258.20           | Commune de Romont                                            | 130 200.00          | 129 000.00          |
| Matériel et mobilier de bureau                | 1.00                | 1.00                | Commune d'Attalens                                           | 50 691.00           | 38 625.00           |
| <b>Total actif immobilisé</b>                 | <b>13 265.85</b>    | <b>13 259.20</b>    | Fondation vaudoise contre l'alcoolisme                       | 5 406.25            | 9 900.00            |
| <b>TOTAL ACTIF</b>                            | <b>1 666 598.26</b> | <b>1 341 325.81</b> | Office de la circulation et de la navigation                 | 57 872.00           | 51 000.00           |
| <b>PASSIF</b>                                 |                     |                     | Fonds cant. lutte contre la toxicomanie                      | 15 000.00           | 15 000.00           |
| CAPITAUX ÉTRANGERS À COURT TERME              |                     |                     | Fonds cant. prévention et lutte                              |                     |                     |
| Créanciers / Passifs transitoires             | 437 662.33          | 237 554.15          | contre le jeu excessif                                       | 45 000.00           | 45 000.00           |
| <b>Total capitaux étrangers à court terme</b> | <b>437 662.33</b>   | <b>237 554.15</b>   | RADIX Suisse romande                                         | 16 000.00           | 24 000.00           |
| CAPITAUX ÉTRANGERS À LONG TERME               |                     |                     | La Chaîne du Bonheur                                         | 139 500.00          | 49 584.00           |
| Fond frais de déménagement                    | 130 000.00          | 130 000.00          | Sophie und Karl Binding Stiftung                             | 25 000.00           | 25 000.00           |
| Réserve pour prestations                      | 461 900.00          | 362 000.00          | Fondation Rosyland                                           | -                   | 5 000.00            |
| Réserve pour bilinguisme                      | 20 000.00           | 20 000.00           | Fondation Ernst Goehner                                      | 20 000.00           | 10 000.00           |
| Réserve informatique                          | 18 000.00           | 10 000.00           | Swiss Olympic                                                | 40 000.00           | 40 000.00           |
| Réserve général R&D                           | 137 199.75          | 137 199.75          | Produits divers                                              | 56 026.70           | 76 878.75           |
| Réserve en faveur du personnel                | 6 668.95            | 6 212.90            | Intérêts produits                                            | -                   | 6.90                |
| <b>Total capitaux étrangers à long terme</b>  | <b>773 768.70</b>   | <b>665 412.65</b>   | <b>Total produits</b>                                        | <b>3 281 794.05</b> | <b>3 107 084.45</b> |
| CAPITAUX PROPRES                              |                     |                     | <b>CHARGES</b>                                               |                     |                     |
| Réserves facultatives issues du bénéfice      | 438 359.01          | 434 356.76          | Frais du personnel                                           | 2 512 526.98        | 2 413 542.30        |
| Résultat de l'exercice                        | 16 808.22           | 4 002.25            | Frais de projets IP                                          | 139 285.05          | 139 603.90          |
| <b>Total capitaux propres</b>                 | <b>455 167.23</b>   | <b>438 359.01</b>   | Frais de projets RD                                          | 99.60               | 677.80              |
| <b>TOTAL PASSIF</b>                           | <b>1 666 598.26</b> | <b>1 341 325.81</b> | Frais de projets Villars-sur-Glâne                           | 2 703.55            | 2 776.15            |
|                                               |                     |                     | Frais de projets Attalens                                    | 4 332.60            | 6 721.85            |
|                                               |                     |                     | Frais de projets Romont                                      | 22 446.50           | 26 963.15           |
|                                               |                     |                     | Frais d'accueil et d'animation                               | 207 097.55          | 127 170.75          |
|                                               |                     |                     | Covid 19 - Dons Chaîne du Bonheur                            | 97 000.00           | -                   |
|                                               |                     |                     | Locaux et aménagements                                       | 179 180.25          | 195 123.90          |
|                                               |                     |                     | Assurances                                                   | 5 929.30            | 5 670.60            |
|                                               |                     |                     | Frais administratifs                                         | 93 724.45           | 94 165.90           |
|                                               |                     |                     | Autres charges d'exploitation & divers                       | 660.00              | 665.90              |
|                                               |                     |                     | Charges extraordinaires                                      | -                   | 90 000.00           |
|                                               |                     |                     | <b>Total charges</b>                                         | <b>3 264 985.83</b> | <b>3 103 082.20</b> |
|                                               |                     |                     | <b>RÉSULTAT NET</b>                                          | <b>16 808.22</b>    | <b>4 002.25</b>     |

## CENTRES D'ANIMATION SOCIOCULTURELLE

|                                               | Année 2020        | Année 2019        |
|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Bilan au 31.12.2020                           |                   |                   |
| <b>ACTIF</b>                                  |                   |                   |
| ACTIFS CIRCULANTS                             |                   |                   |
| Caisses                                       | 3 134.10          | 6 588.40          |
| Banques                                       | 251 096.65        | 182 907.05        |
| Débiteurs                                     | 1 240.00          | 1 491.35          |
| Actifs transitoires                           | 9 777.55          | 6 433.25          |
| <b>Total actif circulant</b>                  | <b>265 248.30</b> | <b>197 420.05</b> |
| ACTIFS IMMOBILISÉS                            |                   |                   |
| Véhicules                                     | 2.00              | 2.00              |
| Mobilier                                      | 1.00              | 1.00              |
| Informatique                                  | 1.00              | 1.00              |
| <b>Total actif immobilisé</b>                 | <b>4.00</b>       | <b>4.00</b>       |
| <b>TOTAL ACTIF</b>                            | <b>265 252.30</b> | <b>197 424.05</b> |
| <b>PASSIF</b>                                 |                   |                   |
| CAPITAUX ÉTRANGERS À COURT TERME              |                   |                   |
| Créanciers / Passifs transitoires             | 44 148.25         | 81 740.95         |
| C/c Promotion de la santé et prévention       | 34 386.55         | 139.15            |
| <b>Total capitaux étrangers à court terme</b> | <b>78 534.80</b>  | <b>81 880.10</b>  |
| CAPITAUX ÉTRANGERS À LONG TERME               |                   |                   |
| Réserve pour camps                            | 8 334.70          | 7 013.20          |
| Réserve en faveur du personnel                | 1 543.40          | 1 291.90          |
| <b>Total capitaux étrangers à long terme</b>  | <b>9 878.10</b>   | <b>8 305.10</b>   |
| CAPITAUX PROPRES                              |                   |                   |
| Réserves facultatives issues du bénéfice      | 107 238.85        | 155 607.55        |
| Résultat de l'exercice                        | 69 600.55         | -48 368.700       |
| <b>Total capitaux propres</b>                 | <b>176 839.40</b> | <b>107 238.85</b> |
| <b>TOTAL PASSIF</b>                           | <b>265 252.30</b> | <b>197 424.05</b> |

|                                                              | Année 2020          | Année 2019          |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Compte de résultat du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |                     |                     |
| <b>PRODUITS</b>                                              |                     |                     |
| Subvention de la Ville de Fribourg                           | 1 073 700.00        | 920 000.00          |
| Subvention DSAS - Adhésif                                    | 15 000.00           | 15 000.00           |
| Subvention DSAS - Fleurs de chantier                         | 19 400.00           | 19 100.00           |
| Subvention DSAS - Formation moniteurs                        | 751.25              | 2 516.65            |
| Action Partage                                               | 275 148.35          | -                   |
| Indemnités praticiens formateurs                             | 7 650.00            | 4 890.00            |
| Produits Atelier bougies                                     | 512.00              | 4 252.20            |
| Fondation Teamco                                             | 30 000.00           | 10 000.00           |
| Produits prestations Basse-ville                             | 410.00              | 1 443.95            |
| Produits prestations Jura                                    | 589.00              | 902.30              |
| Produits prestations Schoenberg                              | 36.00               | 911.45              |
| Produits prestations Pérolles                                | 975.00              | -                   |
| Produits des camps                                           | 24 242.00           | 28 597.00           |
| Produits locations de salle                                  | 6 792.50            | 11 093.00           |
| Intérêts produits                                            | 1.20                | 0.37                |
| Autres produits                                              | 12 215.90           | 1 926.10            |
| <b>Total produits</b>                                        | <b>1 467 423.20</b> | <b>1 020 633.02</b> |
| <b>CHARGES</b>                                               |                     |                     |
| Frais du personnel                                           | 961 315.30          | 884 269.95          |
| Frais atelier bougies                                        | 1 662.95            | 3 217.10            |
| Frais Basse-Ville                                            | 3 121.95            | 15 709.50           |
| Frais Jura                                                   | 13 354.85           | 9 285.60            |
| Frais Schoenberg                                             | 21 718.20           | 25 535.90           |
| Frais Pérolles                                               | 24 105.65           | -                   |
| Frais activités communes                                     | 22 305.90           | 32 274.30           |
| Frais des camps                                              | 24 504.45           | 33 215.57           |
| Action Partage - denrées alimentaires                        | 275 148.35          | -                   |
| Locaux et aménagements                                       | 11 697.95           | 2 959.35            |
| Assurances                                                   | 9 876.50            | 9 755.30            |
| Frais administratifs                                         | 28 350.80           | 17 481.55           |
| Autres charges d'exploitation & divers                       | 659.80              | 297.60              |
| Charges extraordinaires                                      | -                   | 35 000.00           |
| <b>Total charges</b>                                         | <b>1 397 822.65</b> | <b>1 069 001.72</b> |
| <b>RÉSULTAT NET</b>                                          | <b>69 600.55</b>    | <b>-48 368.70</b>   |

## PRÉFORMATION PROFESSIONNELLE

|                                               | Année 2020        | Année 2019        |
|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Bilan au 31.12.2020                           |                   |                   |
| <b>ACTIF</b>                                  |                   |                   |
| ACTIF CIRCULANT                               |                   |                   |
| Caisse                                        | 1 108.65          | 500.05            |
| Banques                                       | 821 875.40        | 196 224.20        |
| Actifs transitoires                           | 77 524.75         | 23 126.00         |
| <b>Total actif circulant</b>                  | <b>900 508.80</b> | <b>219 850.25</b> |
| ACTIF ACTIFS IMMOBILISÉS                      |                   |                   |
| Dépôt de garantie loyer                       | -                 | -                 |
| Matériel et mobilier de bureau                | 1.00              | 1.00              |
| <b>Total actif immobilisé</b>                 | <b>1.00</b>       | <b>1.00</b>       |
| <b>TOTAL ACTIF</b>                            | <b>900 509.80</b> | <b>219 851.25</b> |
| <b>PASSIF</b>                                 |                   |                   |
| CAPITAUX ÉTRANGERS À COURT TERME              |                   |                   |
| Créanciers / Passifs transitoires             | 877 554.65        | 203 112.60        |
| C/c Promotion de la santé et prévention       | 21 543.20         | 15 693.55         |
| <b>Total capitaux étrangers à court terme</b> | <b>899 097.85</b> | <b>218 806.15</b> |
| CAPITAUX ÉTRANGERS À LONG TERME               |                   |                   |
| Réserve                                       | -                 | -                 |
| Réserve en faveur du personnel                | 1 411.95          | 1 045.10          |
| <b>Total capitaux étrangers à long terme</b>  | <b>1 411.95</b>   | <b>1 045.10</b>   |
| CAPITAUX PROPRES                              |                   |                   |
| Réserves facultatives issues du bénéfice      | -                 | -                 |
| Résultat de l'exercice                        | -                 | -                 |
| <b>Total capitaux propres</b>                 | <b>-</b>          | <b>-</b>          |
| <b>TOTAL PASSIF</b>                           | <b>900 509.80</b> | <b>219 851.25</b> |

|                                                              | Année 2020          | Année 2019          |
|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Compte de résultat du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |                     |                     |
| <b>PRODUITS</b>                                              |                     |                     |
| Subvention du SPE                                            | 1 763 565.75        | 1 663 930.85        |
| Subvention du SPE pour investissements                       | 49 624.60           | 153 516.45          |
| Écolage                                                      | 8 640.00            | 8 480.00            |
| Produits divers                                              | 5 952.40            | 12 174.60           |
| Intérêts produits                                            | -                   | 1.85                |
| <b>Total produits</b>                                        | <b>1 827 782.75</b> | <b>1 838 103.75</b> |
| <b>CHARGES</b>                                               |                     |                     |
| Frais du personnel                                           | 1 402 271.85        | 1 358 708.65        |
| Prestations aux participants                                 | 5 090.70            | 23 146.35           |
| Equipements et matériel                                      | 9 495.25            | 15 992.90           |
| Investissements subventionnés par le SPE                     | 49 624.60           | 153 516.45          |
| Locaux et aménagements                                       | 316 860.90          | 240 684.75          |
| Assurances                                                   | 2 230.00            | 2 167.00            |
| Frais administratifs                                         | 31 714.45           | 31 760.55           |
| Frais de véhicules                                           | 9 433.65            | 9 387.35            |
| Autres charges d'exploitation & divers                       | 1 061.35            | 2 739.75            |
| <b>Total charges</b>                                         | <b>1 827 782.75</b> | <b>1 838 103.75</b> |
| <b>RÉSULTAT NET</b>                                          | <b>-</b>            | <b>-</b>            |

## LE COMITÉ / DER VORSTAND 2020

Président / Präsident: MARKUS BAUMER

Vice-Président / Vizepräsident: JEAN RETSCHITZKI

Trésorière / Schatzmeisterin: PATRICIA METTRAUX

Directeur / DIREKTOR: PHILIPPE COTTING

Représentant du personnel / Personalvertreter: ALEXANDRE CUENAT

Membres / Mitglieder: CAROLINE REYNAUD, RUDOLF MERKLE,  
MATTHIAS WATTENDORFF, THIERRY GUTKNECHT, XAVIER GANIOZ

## INSTANCE DE CERTIFICATION NORMES BEGLAUBIGUNGSINSTANZ NORMEN

### QuaThéDA: 2012 + ISO 9001 : 2015

SQS - Association Suisse pour Système de Qualité et de Management /  
Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management- Systeme,  
Zollikofen

## RÉVISEURS DE COMPTE / KONTO-REVISOREN

Fiducum SA, Marly

Fiduciaire Aufirex, Givisiez

(Préformation professionnelle / Die PREFO; Berufliche Vorbildung)

## L'EQUIPE / DAS TEAM 2020

Etat au 31.12.20 / Stand am 31.12.20

### Direction / Direktion

Directeur / Direktor: Responsable Qualité / Qualitätsverantwortlicher:  
PHILIPPE COTTING

Responsable des ressources humaines / Personalverantwortliche:  
ADRIANA CILIDONIO

Responsable finances et administration / Verantwortliche Finanzen und  
Administration: PATRICIA METTRAUX

Assistante de direction / Direktionsassistentin: EMMANUELLE ZINGG

Chargée de communication / Kommunikationsverantwortliche:  
JADE MORY

### Information & Projets / Information & Projekte

Responsable de secteur / Abteilungsleiterin: FANNY HERMANN

Assistants administratifs / Administrative Assistentinnen:  
CAROLE FOLLY, MARINA FUSCO

Chargé-e-s de prévention / Fachmitarbeitende Prävention:  
MONIKA BACHMANN, ANTOINE BAYS, FABIEN BOISSIEUX,  
CATHERINE DORTHE, ANNE-FRANCE GUILLAUME, VALÉRIE LEHMANN,  
ALEXANDRE TERREAUX, ALDÉRIC STAEHLI

## Rue & Réalisations / Strasse & Projektrealisation

Responsable de secteur / Abteilungsleiter: ADRIEN OESCH

Travailleuses et travailleurs sociaux de rue / Strassensozialarbeitende:  
MARGAUX AMSTUTZ, DAPHNÉ DUCREST, JULIEN HORNECKER,  
PASCAL JUNGO, CHRISTEL RICHOS, VALMIR SELIMI, ONUR SONGUR

Travailleuses et travailleurs sociaux «accueil» / Sozialarbeitende «Empfang»:  
KATHYA CURRAT, ALAIN SCHERRER, REBECCA WEISS

Coordinatrice «Pôle Mini-Job» / Koordinatorin «Mini-Jobs-Pol»:  
ALEXANDRA WALTHER

Stagiaire / Praktikantin: TINA BALMER

## Ressources & Développement / Ressourcen & Entwicklung

Programme de prévention Choice

Responsable de secteur / Abteilungsleiterin: MARIE-CHRISTINE ANTONIAZZA

Responsable Antenne Choice Fribourg / Verantwortlicher Antenne Choice  
Freiburg: YANN ROSSIER

Responsable du suivi familial / Verantwortliche der Familienbetreuung:  
ANGÉLIQUE CORMINBOEUF GENOUD

## Préformation Professionnelle / Berufliche Vorbildung

Responsable de secteur / Abteilungsleiter: ERIC CONSTANTIN

Assistants administratifs / Administrative Assistenten:  
ISABELLE PANNATIER, JULIA RUETSCHÉ

Psychologue / Psychologin: ELODIE ABBET, JEANNETTE SCHÄR DIAS

Formatrices et formateur en techniques de recherche de formation /  
Ausbildende in Bewerbungstechniken: ANA ANTOLCIC,  
VINCENT DOUGOUD, VANESSA MOULLET, FANNY MURITH,  
RACHEL RUDAZ, CATHERINE ZOZZO, AYAH PICONE

Formatrices et formateurs en pratique pré-professionnelle / Ausbildende in  
vorberuflicher Praxis: NATHALIE BOURQUIN, MARC BUCHER,  
ALEXANDRE CUENAT, PASCAL LOUTAN, PAULINE VARGA

Formatrices en connaissances scolaires / Ausbildende in Schulkenntnissen:  
CLAUDE LONGCHAMP, ADRIANA SPIRIDON

## Centres d'animation socioculturelle Zentren für soziokulturelle Animation

Responsable de secteur / Abteilungsleiter: MICHAEL SCHWEIZER

Assistante administrative / Administrative Assistentin: EVA BERCLAZ

Animatrices et animateurs socioculturels / Soziokulturelle Animatorinnen:  
MIRELLA BONADEI, VALENTIN COQUOZ, CHARLIE DEMIERRE,  
FLORENCE DUCROCQ, ANNIK FRAGNIÈRE, ANNE SAGER POCHON,  
GENEVIÈVE INGOLD, BENI NGONDE TAMBUI, ALEXANDRE OBERSON,  
LUDIVINE SPEIERER, PAULINE WYSSA, ELOÏSE ZWAHLEN

Apprenti assistant socio-éducatif / Lehrling Fachmann Betreuung:  
ELIE DINDAMBA

Stagiaire / Praktikant: PHILIPPE KÄNEL

Nous remercions également les intervenant-e-s extérieurs, les superviseur-e-s,  
le personnel auxiliaire REPER, les monitrices et moniteurs, les responsables  
des salles de sport, les responsables des ateliers, le personnel d'intendance  
et les bénévoles.

Wir danken ebenfalls den externen Beraterinnen und Beratern, den  
Supervisorinnen und Supervisoren, die Hilfsmitarbeitenden, den Leitenden,  
den Verantwortlichen für die Sporthallen, den Workshopleitenden, den  
Hauswirtschaftsverantwortlichen und den Freiwilligen.

## Remerciements / Danksagungen

Les Directions et Services de l'Etat de Fribourg  
Die Direktionen und Ämter des Staates Freiburg

La Ville de Fribourg / Die Stadt Freiburg

Les Communes et Paroisses donatrices  
Die Geber- Gemeinden und Kirchgemeinden

Les partenaires et donateurs cantonaux  
Die kantonalen Partner und Spender

Le réseau des professionnel-le-s fribourgeois / Das Freiburger Netzwerk von Fachleute: RFMS / FNPG, RIFA / NFES, Fritime, Le Cipret, Stop violence en Gruyère, Transition Glâne, Equip'Apparts, Insertion Fribourg, Commission des jeunes en difficultés d'insertion professionnelle, Verein zur Kinder- und Jugendförderung in Deutschfreiburg - VKJ, L'Association fribourgeoise des animateurs socioculturels / Spitex Verband Freiburg

La Loterie Romande – section Fribourg /  
Die Loterie Romande – Abteilung Freiburg

L'Office de la circulation et de la navigation du canton de Fribourg /  
Das Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt

Les Préfectures / Die Oberämter

Le Service médical de la ville de Fribourg, le Service de médiation scolaire, L'Unité Mobile, FriTic, Le secteur de la voirie de la ville de Fribourg, Le Tribunal des Mineur-e-s, La Brigade des Mineur-e-s, Asphalte Design, Pro Juventute Fribourg / Pro Juventute Freiburg

Gastro Fribourg / Gastro Freiburg

Fribourg Tourisme / Freiburg Tourismus

Les écoles suivantes / Folgende Schulen:

Haute école de santé Fribourg / Hochschule für Gesundheit Freiburg, Haute École pédagogique Fribourg / Pädagogische Hochschule Freiburg, École professionnelle Santé-Social Grangeneuve / Berufsfachschule Soziales-Gesundheit Grangeneuve, Institut agricole Grangeneuve / Landwirtschaftliches Institut Grangeneuve, Haute école de travail social Fribourg

Les Associations de parents / Die Elternvereine, L'Association «Vivre au Schoenberg» / Der Verein «Leben im Schoenberg», L'Association Werkhof-Frima / Der Verein Werkhof-Frima, L'Association de quartier de

Pérolles / Quartier Verein Pérolles, L'Association fribourgeoise de football / Der Freiburger Fussballverband, L'Association Noetic, Up To You,

Assurances Conseil Gestion SA – ACG,

Les partenaires Smart Event: AdO, Terroir Fribourg, Groupe E, Greenwatt, Skynight, Strid Ecomanif, Transauto, Zaggi Drön, Frimobility, La Liberté, La Gruyère, La Police, Horizon Sud

Les partenaires du Pôle Mini-Jobs: Atelier 32, Bureau Frinat, Commune d'Attalens, Duplirix Group, Equilibre-Nuithonie, Fête de la Musique Fribourg, LAVI Fribourg, Les Georges, Les Traversées, MacXimum, Secteur de la voirie de la Ville de Fribourg, Service cantonal des bâtiments, Service de la voirie de la ville de Romont, Payot, Smart Living Lab

Les partenaires et donateurs extra-cantonaux  
Die extrakantonalen Partner und Spender

Les offices de la Confédération / die Ämter der Eidgenossenschaft, Promotion Santé Suisse / Gesundheitsförderung Schweiz,

Le réseau des professionnel-le-s extra cantonal / Das extrakantonale Netzwerk von Fachleute: Addiction Suisse / Sucht Schweiz, Le Groupement romand d'études sur l'alcoolisme et les toxicomanies - GREA, Fachverband Sucht, Info Drog, Radix, La Fédération vaudoise contre l'alcoolisme, Les Alcooliques anonymes, Le Secteur CAP de la Fondation du Levant, Santé Bernoise, La Fondation Neuchâtel Addictions, Addiction Jura, Promotion santé Valais, Insertion Suisse, L'Unité de promotion de la santé et de prévention en milieu scolaire du canton de Vaud

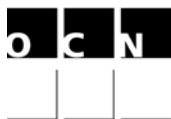
Ciao, le site d'information, d'aide et d'échanges pour les jeunes, Action Innocence, Swiss Olympic «Cool and clean», Le Centre de prévention du jeu excessif «Rien ne va plus», Le Programme intercantonal de lutte contre la dépendance au jeu, Le Fonds de la sécurité routière suisse / Der Fonds für Verkehrssicherheit, Le CaMÉLéOn, L'ORIF de Sion, Idée Sport, Projet jeunesse Midnight Sports, Les CFF

Les Fondations: La Chaîne du Bonheur / Die Glückskette, La Fondation Teamco, Ernst Göhner Stiftung, Sophie und Karl Binding Stiftung

ainsi que / und auch

Les bénévoles, donatrices et donateurs de l'action Partage, Les membres, les donatrices et les donateurs / Die Mitglieder und die Spender, Les usagers, les usagers et les publics cibles / Die Benutzer und die Zielgruppen.

## Avec le soutien de mit Unterstützung von:



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction de la santé et des affaires sociales DSAS  
Direktion für Gesundheit und Soziales GSD



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction de l'économie et de l'emploi DEE  
Volkswirtschaftsdirektion VWD



Ville de Fribourg



ATTALENS



Sophie und Karl  
Binding Stiftung



ERNST GÖHNER STIFTUNG

## IMPRESSUM

Association REPER  
Rue Hans-Fries 11  
1700 FRIBOURG  
CCP 17-9115-0  
Courriel: info@reper-fr.ch  
Internet: http://www.reper-fr.ch

EDITEUR RESPONSABLE  
Philippe Cotting

## TEXTES

Président / Präsident - Edito: Markus Baumer  
Directeur / Direktor: Philippe Cotting  
Responsable RH / Personalverantwortliche: Adriana Cilidonio  
Information & Projets / Information & Projekte: Fanny Hermann, Catherine Dorthe  
Rue & Réalisations / Strasse und Projektrealisation: Adrien Oesch  
Ressources & Développement / Ressourcen & Entwicklung: Marie Antoniazza  
Préformation professionnelle / Berufliche Vorbildung: Fanny Murith  
Centres d'animation socioculturelle / Zentren für soziokulturelle Animation: Michaël Schweizer

MAQUETTE ET MISE EN PAGE Klaxon Creative service, Daniel Huguenot / IMPRESSION media f sa, Bulle

**POUR UNE JEUNESSE  
SAINE ET CONFIANTE,  
DEVENEZ MEMBRES  
DE REPER**

**FÜR EINE GESUNDE  
UND VERTRAUENSVOLLE  
JUGEND  
WERDEN SIE MITGLIED**



Promotion de la santé  
et prévention  
Gesundheitsförderung  
und Prävention

**CCP: 17-9115-0**

**IBAN: CH35 0900 0000 1700 9115 0**